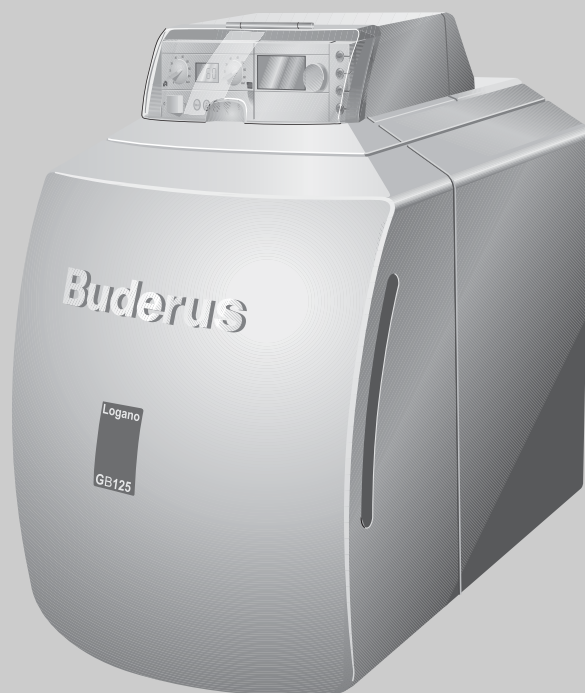




Logano GB125 com queimador Logatop BE

Para técnicos
especializados

Leia atentamente antes da
montagem e da
manutenção.

1	Para a sua segurança	3
1.1	Sobre estas instruções.	3
1.2	Utilização correcta	3
1.3	Esclarecimento dos símbolos utilizados	3
1.4	Observe estas indicações	3
1.4.1	Indicações sobre o local de instalação.	3
2	Descrição do produto	4
3	Operação do sistema de aquecimento	5
3.1	Ligar o sistema de aquecimento	5
3.1.1	Colocar o sistema de aquecimento em funcionamento através do aparelho de regulação e da unidade de comando	5
3.2	Desligar o sistema de aquecimento	6
3.3	Procedimento em caso de emergência.	6
3.4	Verificar a pressão de serviço e, se necessário, reabastecer com água de aquecimento e purgar o ar	7
3.4.1	Quando necessita de verificar a pressão de serviço?	7
3.4.2	Verificar a pressão de serviço	7
3.4.3	Reabastecer com água de aquecimento e purgar o ar	7
3.5	Indicações sobre a operação	9
3.6	Por que motivo é importante efectuar uma manutenção regular?	10
4	Resolução de avarias.	11
4.1	Detectar e eliminar avarias	11

1 Para a sua segurança

1.1 Sobre estas instruções

As presentes instruções contêm informações importantes sobre uma operação segura e correcta e sobre o funcionamento da caldeira de aquecimento.

A caldeira de aquecimento especial a gásóleo Logano GB125 com queimador Logatop BE será designada em seguida simplesmente como caldeira de aquecimento.

1.2 Utilização correcta

A caldeira de aquecimento apenas pode ser utilizada para o aquecimento e para a produção de água quente sanitária, por ex. para habitações unifamiliares e multifamiliares.

1.3 Esclarecimento dos símbolos utilizados

Nestas instruções, são utilizados os seguintes símbolos para identificação de perigos:



AVISO!

PERIGO DE MORTE

Indica um eventual perigo, o qual, sem as devidas precauções, pode causar lesões graves ou mesmo a morte.



CUIDADO!

PERIGO DE FERIMENTO/ DANOS NO SISTEMA

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos ligeiros ou de média gravidade ou danos materiais.



INDICAÇÃO PARA O UTILIZADOR

Recomendações para uma utilização optimizada do aparelho assim como outras informações úteis.

➔ Referências

Referências a um determinado ponto ou a um outro documento estão identificadas com uma seta ➔.

1.4 Observe estas indicações

Irá aprender a utilizar correctamente o seu sistema de aquecimento ao

- ser instruído pela sua empresa especializada em aquecimento no acto da entrega do sistema e
- ler atentamente este manual de instruções.

Apenas efectue acções na caldeira de aquecimento se estas estiverem descritas neste manual de instruções.



AVISO!

PERIGO DE MORTE

devido à utilização de pessoal não qualificado.

- Tenha em atenção que a montagem, a colocação em funcionamento e a manutenção apenas são realizadas por empresas especializadas em aquecimento. Especialmente os trabalhos em componentes eléctricas e condutoras de combustível exigem uma qualificação correspondente.



AVISO!

PERIGO DE MORTE

devido ao desrespeito da própria segurança, por ex. em caso de incêndio.

- Nunca coloque a sua vida em perigo. A sua própria segurança está sempre em primeiro lugar.

1.4.1 Indicações sobre o local de instalação



AVISO!

PERIGO DE MORTE

devido a intoxicação. Uma ventilação insuficiente pode provocar fugas perigosas de gases queimados.

- Tenha em atenção para que as aberturas de entrada e saída de ar não estejam reduzidas ou fechadas.
- Mantenha fechadas as portas para o local da instalação.
- Proteja o local da instalação e, especialmente, as aberturas de entrada de ar contra a penetração de animais pequenos, por ex. por meio de grelhas de ventilação.
- A caldeira de aquecimento não poderá ser utilizada se não eliminar de imediato a falha.



AVISO!

PERIGO DE INCÊNDIO

devido a materiais e líquidos inflamáveis.

- Certifique-se de que nenhum material ou líquido inflamável se encontra nas proximidades directas da caldeira de aquecimento.

2 Descrição do produto

A caldeira de aquecimento é um caldeira de condensação a gásóleo para a combustão do gásóleo com regulação variável da temperatura da água da caldeira.

A caldeira de aquecimento é composta por:

- Aparelho de regulação
- Revestimento da caldeira
- Bloco da caldeira com isolamento térmico
- Queimador
- Sistema de permutador de calor

O aparelho de regulação monitoriza e controla todos os componentes eléctricos da caldeira de aquecimento.

O revestimento da caldeira impede as perdas de energia e serve como isolamento acústico.

O bloco da caldeira transmite à água de aquecimento o calor gerado pelo queimador. O isolamento térmico evita as perdas de energia.

CE O produto está em conformidade com os requisitos básicos das normas e directivas aplicáveis.

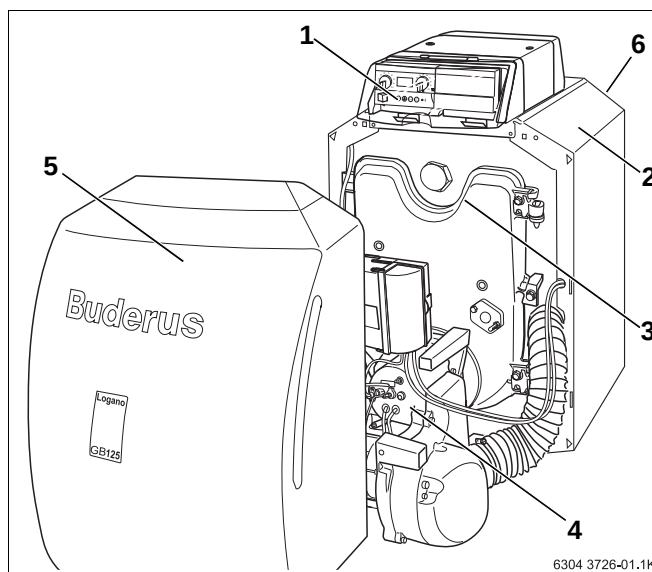


fig. 1 Vista frontal do Logano GB125

- 1 Aparelho de regulação
- 2 Revestimento da caldeira
- 3 Porta do queimador
- 4 Queimador a gásóleo
- 5 Cobertura do queimador
- 6 Sistema de permutador de calor

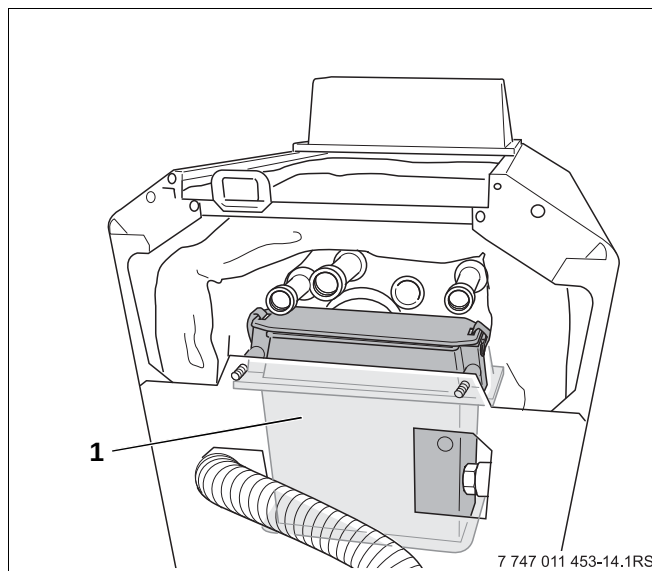


fig. 2 Vista traseira do Logano GB125
(representação sem isolamento térmico)

- 1 Sistema de permutador de calor

3 Operação do sistema de aquecimento

3.1 Ligar o sistema de aquecimento

Antes de ligar, certifique-se

- que a pressão de serviço é suficiente,
- que a alimentação de combustível está aberta no dispositivo principal de corte e,
- que o interruptor de emergência do aquecimento está ligado.

3.1.1 Colocar o sistema de aquecimento em funcionamento através do aparelho de regulação e da unidade de comando

- Colocar ambos os botões rotativos no aparelho de regulação na posição "AUT" (operação automática). Nesta posição, a unidade de comando assume o controlo.

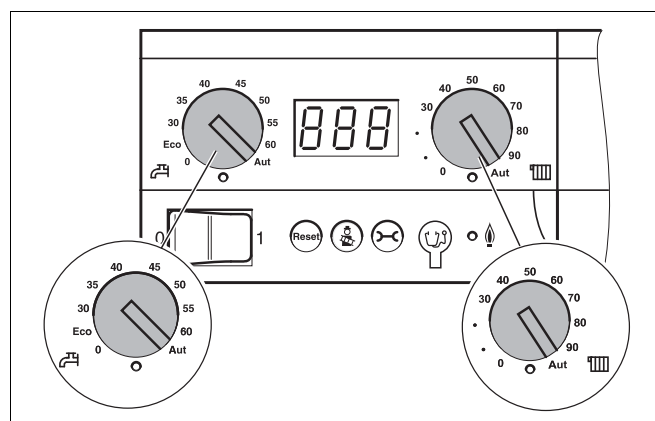


fig. 3 Ajustar o aparelho de regulação

- Ligar o interruptor de serviço (posição "I"). O aparelho de regulação verifica o estado actual do sistema e o queimador entra também em funcionamento.

Se a caldeira de aquecimento detectar uma necessidade térmica, inicia-se o programa de arranque e o queimador acende após aprox. 30 segundos. Surge uma necessidade de calor quando a temperatura de aquecimento ou da água quente sanitária se encontra abaixo do valor ajustado. O LED sob o respectivo botão rotativo acende.

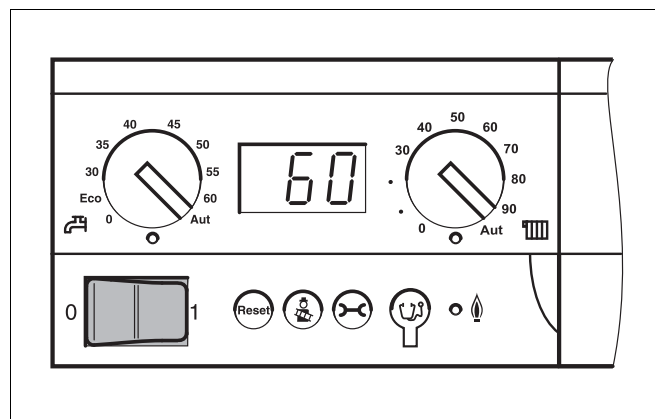


fig. 4 Ligar o sistema de aquecimento

- Verificar ou ajustar os seguintes ajustes na unidade de comando RC30/RC35:
 - Modo de operação automático
 - temperatura ambiente pretendida
 - temperatura pretendida da água quente sanitária
 - programa de aquecimento pretendido



INDICAÇÃO PARA O UTILIZADOR

- Pode encontrar informações sobre a operação, por ex. ajuste das temperaturas, na ➔ documentação da unidade de comando.

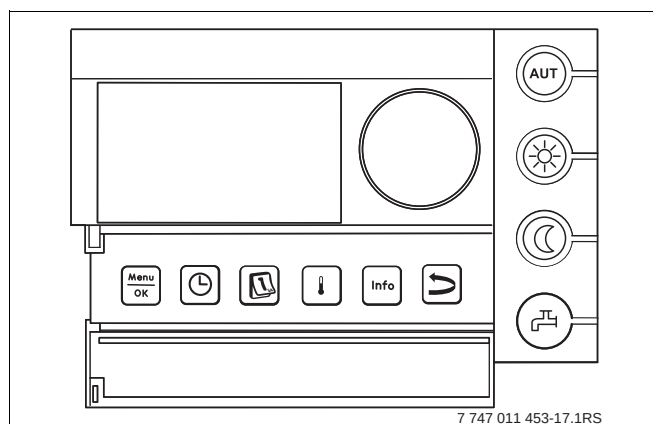


fig. 5 Unidade de comando (por ex. RC35, com tampa aberta)

3.2 Desligar o sistema de aquecimento

- Desligar o interruptor de serviço no aparelho de regulação (posição "0"). Assim, a caldeira de aquecimento é desligada com todos os seus componentes (por ex. queimador).
- Fechar o dispositivo principal de corte do combustível.



DANOS NO SISTEMA

devido a formação de gelo.

CUIDADO!

Se o sistema de aquecimento não estiver em funcionamento, este poderá congelar em caso de formação de gelo.

- Deixe o sistema de aquecimento constantemente ligado, na medida do possível.
- Proteja o sistema de aquecimento para que este não congele, esvaziando, se necessário, as tubagens de água de aquecimento e de água sanitária no ponto mais baixo.
- Esvaziar o permutador de calor.

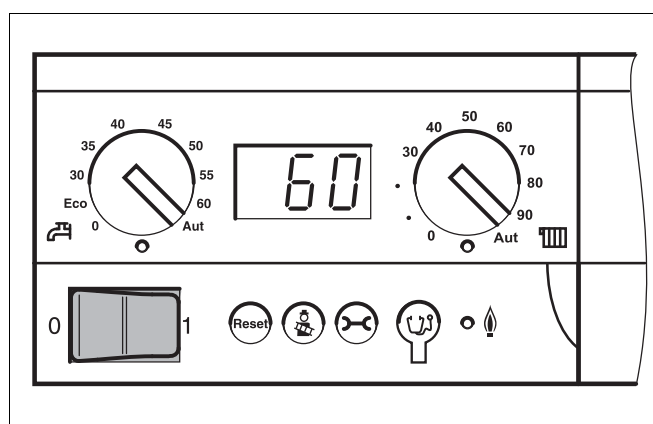


fig. 6 Desligar o sistema de aquecimento

3.3 Procedimento em caso de emergência

Em caso de emergência, por ex. incêndio, proceda da seguinte forma:

- Nunca coloque a sua vida em perigo. A sua própria segurança está sempre em primeiro lugar.
- Fechar o dispositivo principal de corte do combustível.
- Desligar o sistema de aquecimento da corrente eléctrica através do interruptor de emergência do aquecimento ou através do respectivo fusível principal.

3.4 Verificar a pressão de serviço e, se necessário, reabastecer com água de aquecimento e purgar o ar

3.4.1 Quando necessita de verificar a pressão de serviço?

A água de aquecimento recentemente introduzida no sistema perde bastante volume nos primeiros dias, pois a libertação de gás ainda é muito forte. Assim, formam-se bolhas de ar e a água começa a gorgolhar.

- Inicialmente, verificar todos os dias a pressão de serviço de sistemas de aquecimento novos e, se necessário, reabastecê-los com água de aquecimento e purgar o ar dos radiadores.
- Mais tarde, verificar mensalmente a pressão de serviço, reabastecendo com água de aquecimento e purgando o ar dos radiadores quando necessário.

3.4.2 Verificar a pressão de serviço

A empresa especializada em aquecimento ajustou o ponteiro vermelho do manómetro para a pressão de serviço necessária (pelo menos 1 bar de sobrepressão).

- Verificar se o ponteiro do manómetro está dentro da marcação verde.
- Se o ponteiro do manómetro não alcançar a marcação verde, reabastecer com água de aquecimento.

3.4.3 Reabastecer com água de aquecimento e purgar o ar

Solicite à empresa especializada em aquecimento que lhe indique onde se situa, no seu sistema de aquecimento, a torneira E/D (torneira de enchimento e drenagem da caldeira) para reabastecer com água de aquecimento.



PERIGO PARA A SAÚDE

devido a impurezas na água sanitária.

CUIDADO!

- Solicite à sua empresa especializada em aquecimento indicações sobre o modo de enchimento do seu sistema de aquecimento com água.

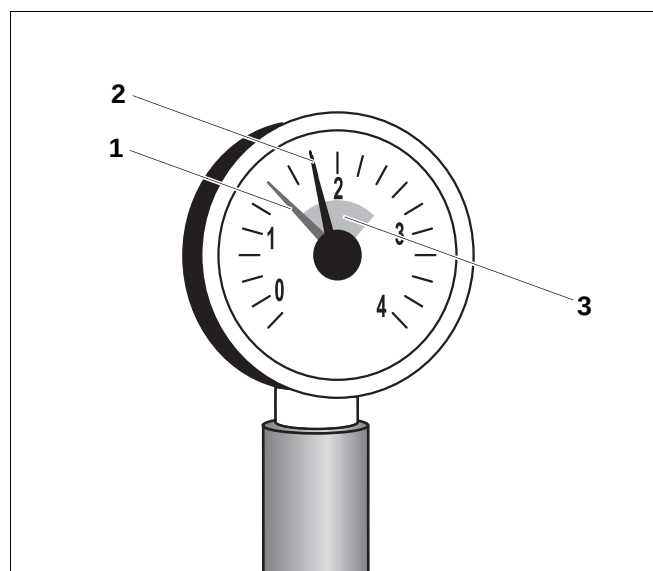


fig. 7 Manómetro para sistema fechados

- 1 Ponteiro vermelho
- 2 Ponteiro do manómetro
- 3 Marcação verde

**DANOS NO SISTEMA**

devido a tensões térmicas.

CUIDADO!

Se encher o sistema de aquecimento no estado quente, as tensões térmicas podem provocar fissuras. A caldeira de aquecimento perde a estanqueidade.

- Encha o sistema de aquecimento apenas no estado frio (a temperatura de avanço deve ser de, no máximo, 40 °C).

- Encher lentamente o sistema de aquecimento através da válvula de enchimento de fábrica. Durante este processo, observar a indicação (manómetro).
- Quando a pressão de serviço pretendida for atingida, concluir o processo.

**INDICAÇÃO PARA O UTILIZADOR**

A caldeira de aquecimento e o permutador de calor devem ser purgados separadamente.

- Purgar o ar do permutador de calor através da válvula de purga, com a ajuda de uma chave de caixa.
- Purgar o ar do sistema de aquecimento através das válvulas de purga nos radiadores.
- Se a pressão de serviço baixar devido à purga, é necessário reabastecer com água.

**DANOS NO SISTEMA**

devido ao reabastecimento frequente.

CUIDADO!

Se tiver de encher frequentemente o sistema com água de aquecimento, consoante a qualidade da água, o sistema de aquecimento poderá ser danificado pela corrosão e formação de calcário.

- Informe-se junto da sua empresa especializada em aquecimento se poderá utilizar a água local sem qualquer tipo de tratamento, ou se terá de a tratar.
- Informe a sua empresa especializada em aquecimento se tiver de reabastecer frequentemente o sistema com água complementar.

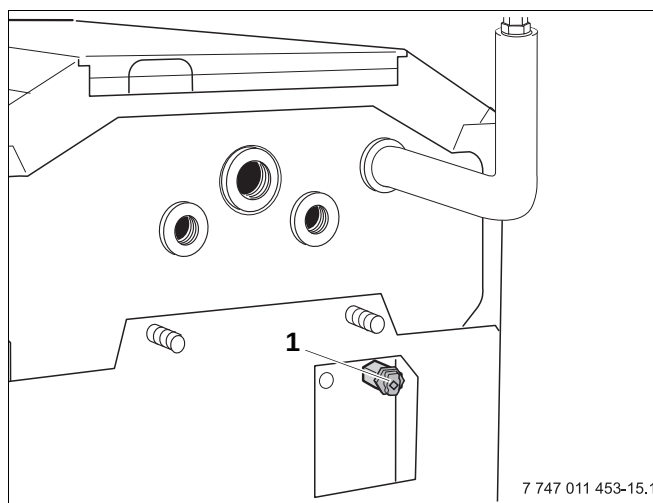


fig. 8 Purgar o ar do permutador de calor

- 1** Válvula de purga (fuso quadrado de 5mm) no permutador de calor

3.5 Indicações sobre a operação

O combustível correcto

Para um funcionamento perfeito, o sistema de aquecimento necessita do tipo e da qualidade correctos de combustível.



DANOS NO SISTEMA

devido à utilização do combustível errado.

CUIDADO!

- Utilize apenas o combustível indicado.

Solicite aconselhamento junto da sua empresa especializada em aquecimento, caso pretenda modificar o seu sistema de aquecimento para um outro tipo de combustível ou se usar um combustível de especificação diferente.

Local de instalação



DANOS NA CALDEIRA

devido a ar de combustão poluído.

CUIDADO!

- Nunca utilize detergentes com teor de cloro e hidrocarbonetos halogenados (por ex. em sprays, solventes e detergentes, tintas, colas).
- Evite uma forte acumulação de pó.



DANOS NO SISTEMA

devido a água.

CUIDADO!

- Em caso de perigo iminente de inundação, desligue atempadamente a caldeira de aquecimento da entrada da água do lado do combustível e da corrente (→ capítulo 3.2, página 6).
- Solicite a uma empresa especializada que verifique o seu sistema de aquecimento após a entrada de água, antes de voltar a colocá-lo em funcionamento.
- Os acessórios, dispositivos de regulação e de comando que tenham estado em contacto com água devem ser substituídos por uma empresa especializada, antes da nova colocação em funcionamento.

Utilize apenas este combustível:

Carimbo/assinatura/data

3.6 Por que motivo é importante efectuar uma manutenção regular?

Pelos seguintes motivos, os sistemas de aquecimento devem ser submetidos a trabalhos regulares de manutenção:

- para obter um elevado rendimento e para utilizar o sistema de aquecimento de forma económica (com baixo consumo de combustível),
- para obter uma elevada segurança operacional,
- para manter a combustão ecológica a um nível elevado.



CUIDADO!

DANOS NO SISTEMA

devido a limpeza e manutenção deficientes ou não efectuadas.

- Solicite a inspecção, limpeza e manutenção anuais do sistema de aquecimento a uma empresa especializada.
- Recomendamos que celebre um contrato de inspecção anual e de manutenção em função da necessidade.

4 Resolução de avarias

4.1 Detectar e eliminar avarias

Em caso de avaria, o código de avaria é indicado no visor do aparelho de regulação de forma intermitente. A unidade de comando indica as avarias com mensagens de texto.

Existe uma avaria quando o visor está intermitente e não indica a temperatura actual da água da caldeira ou uma mensagem de operação.

Exemplo: "6A" = o queimador não arranca

- Premir a tecla "reset" durante cerca de 5 segundos, de modo a eliminar a avaria.

O visor mostra a indicação "rE" enquanto o reset está a ser efectuado. Apenas é possível efectuar um reset quando existe uma avaria intermitente.

Se, em seguida, o visor indicar uma mensagem normal de operação, a avaria foi eliminada. Se a avaria ocorrer novamente, repita o reset ainda duas ou três vezes.



DANOS NO SISTEMA

devido a formação de gelo.

CUIDADO!

Se o sistema de aquecimento não estiver em funcionamento devido a uma desactivação por avaria, este poderá congelar em caso de formação de gelo.

- Elimine imediatamente a avaria e volte a colocar o sistema de aquecimento em funcionamento.
- Se isto não for possível, proteja o sistema de aquecimento para que este não congele, esvaziando, se necessário, as tubagens de água de aquecimento e de água sanitária no ponto mais baixo.
- Esvaziar o permutador de calor

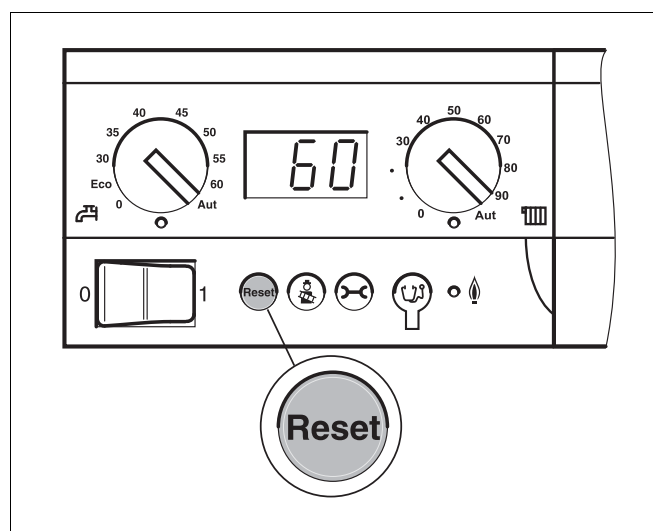


fig. 9 Eliminar a avaria com a tecla "reset"

BBT Termotecnologia Portugal, S.A.
Av. Infante D. Henrique lotes 2E/3E
1800-220 Lisboa
Telefon: +351 218 500 300
Fax: +351 218 500 009
Info.buderus@pt.bosch.com

Buderus